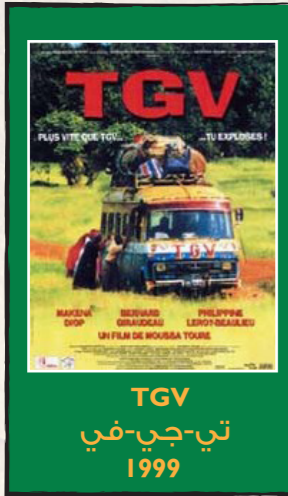


LUNDI 16 FÉVRIER

17:30 - F.O.O

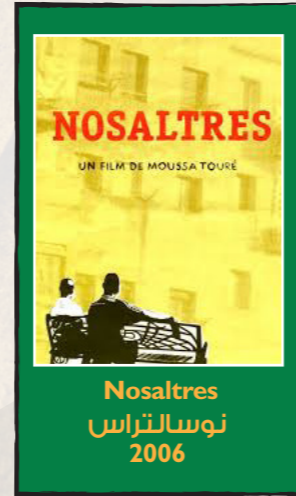


Rambo conduit TGV, un car rapide qui relie Dakar à Conakry en Guinée. Au moment du départ, Rambo et ses passagers sont avertis que les Bassaris se sont révoltés à la frontière guinéenne. Une dizaine de passagers décident quand même de tenter l'aventure avec Rambo et Demba, son assistant. Parmi eux, un ministre limogé, sa femme, Roger et Sylvia. A travers ces péripéties dangereuses et imprévues, les personnalités de chacun s'affirment et les relations se tissent.

رامبو سائق TGV، حافلة سريعة تربط بين داکار (السينغال) وكوناکري (غينيا). قبيل انطلاق الرحلة يتم إخبار رامبو والركاب أن إحدى الشعوب المحلية (Bassaris) ثارت على الحدود الغينية. عدد من الركاب يقررون، رغم ذلك، ركوب هذه المغامرة مع رامبو ومساعدته ديمبا، من بينهم وزير مقال وزوجته، روجر وسيلفيا. من خلال مغامرات خطيرة وغير متوقعة يثبت كل واحد ذاته وتنسج العلاقات.

JEUDI 19 FÉVRIER

17:30 - F.O.O



Sant Feliu est un village situé à 35 kilomètres de Barcelone. Deux communautés, l'une catalane, l'autre malienne, y vivent côte à côte sans se parler ni se fréquenter. Arrivés clandestinement en Espagne depuis huit ans, ces Africains travaillent surtout comme maçons dans le bâtiment ou comme cueilleurs dans les champs, des secteurs qui requièrent une main-d'oeuvre croissante dans ce village peuplé essentiellement de vieux, la plupart des jeunes étant partis vivre à Barcelone.

سانت فيليو قرية تقع على بعد 35 كيلومترا من برشلونة. مجتمعان وثقافتان، كتالونية ومالية، يعيش أفرادهما جنبا إلى جنب دون أن يجمع بينهم حديث أو تربطهما أي علاقات. جالية مالية وصلت بطريقة غير قانونية إلى إسبانيا منذ ثماني سنوات، يعمل أفرادها في الغالب في أعمال البناء أو في جني المحاصيل، وهما قطاعان يحتاجان إلى اليد العاملة بشكل متزايد في قرية غالبية سكانه مسنون، بعد أن توجه معظم شبابها للعيش في برشلونة.

MARDI 17 FÉVRIER

17:30 - F.O.O



De 1993 à 1999, le Congo Brazza a connu des guerres à répétitions. De tous les effets négatifs engendrés, l'un des plus importants, et peut-être le moins connu, est la violence sexuelle à l'égard des femmes. Le film donne la parole à ces femmes violées. Elles nous racontent leur histoire, parfois dans des silences pudiques ou douloureux, parfois avec colère et indignation mais toujours avec un courage et une dignité que Moussa Touré a su exprimer au mieux au travers de ce documentaire poignant.

عاشت الكونغو برازا ما بين 1993 و1999، على وقع حروب عديدة خلفت آثارا سلبية وآلاما عديدة، من أبرزها، العنف الجنسي ضد النساء، الذي ربما بقي طي الكتمان. الفيلم يعطي الكلمة لسنة تعرضن للاغتصاب، لحكي قصصهن، أحيانا في صمت متواضع أو مؤلم وأحيانا في غضب وسخط عارم، لكن دائما بشجاعة وكرامة استطاع موسى توريه التعبير عنها بشكل مؤثر خلال هذا الفيلم الوثائقي.

VENDREDI 20 FÉVRIER

17:30 - F.O.O



Un village de pêcheurs dans la grande banlieue de Dakar, d'où partent de nombreuses pirogues. Au terme d'une traversée souvent meurtrière, elles vont rejoindre les îles Canaries en territoire espagnol. Baye Laye est capitaine d'une pirogue de pêche, il connaît la mer. Il ne veut pas partir, mais il n'a pas le choix. Il devra conduire 30 hommes en Espagne. Ils ne se comprennent pas tous, certains n'ont jamais vu la mer et personne ne sait ce qui l'attend.

قرية صيد بضواحي داکار، تنطلق منها زوارق عديدة، في رحلة عبور غالبا ما تكون خطيرة وقاتلة نحو جزر الكناري التابعة للأراضي الإسبانية. باي لاي، ربان إحدى الزوارق، يعرف البحر ولا يرغب في الذهاب، لكنه لا يملك أي خيار آخر، فهو مطالب بالإبحار ب30 رجل نحو الأراضي الإسبانية، رجال تفرقهم أشياء كثيرة ولم يرى بعضهم البحر قط ولا أحد منهم يعرف ما ينتظره.

MERCREDI 18 FÉVRIER

17:30 - F.O.O



Salif Jean Diallo est un polygame aux talents multiples et au destin singulier, qui, en plus d'avoir cinq femmes, est le père de vingt-cinq enfants... d'où la judicieuse équation mathématique du titre...

سالييف جان ديالو، متعدد الزوجات ومتعدد المهن ومنفرد المصير... زوج لخمس نسوة وأب لخمسة وعشرين طفلا... من هنا يأتي سر معادلة عنوان الفيلم، رجل واحد، خمس نساء و25 طفلا.

LUNDI 16 FÉVRIER

TGV تي-جي-في 1999 - 90 min

MARDI 17 FÉVRIER

Nous sommes nombreuses كثيرات نحن 2003 - 59 min

MERCREDI 18 FÉVRIER

5x5 5x5 2004 - 54 min

JEUDI 19 FÉVRIER

Nosaltres نوسالتراس 2006 - 60 min

VENDREDI 20 FÉVRIER

La pirogue الزورق 2012 - 87 min

# Masterclass

de Moussa TOURÉ موسى توريه

Samedi 21 février à partir de 10h30 à la Fondation Orient Occident



Moussa Touré est né à Dakar en 1958. Il commence très jeune sa carrière dans le cinéma en tant que technicien (électricien, assistant réalisateur), pour réaliser son premier court-métrage en 1987, puis son premier long-métrage en 1991, Toubab Bi, primé de nombreuses fois. En 1987, le réalisateur crée sa société de production, Les Films du crocodile (Dakar), avec laquelle il finance notamment depuis, ses différents documentaires, remarqués et récompensés dans de nombreux festivals. En 1997, il réalise TGV, avec Makéna Diop, Bernard Giraudeau et Philippine Leroy-Beaulieu, véritable succès populaire en Afrique. Ce film obtient en 1999 le Prix du public lors du 9e Festival du cinéma africain de Milan. À ce jour, Moussa

Touré a réalisé une dizaine de films, tous genres confondus dont un documentaire 5x5 en 2005 sur le quotidien d'une famille sénégalaise à la maison, et Nosaltres sur deux communautés africaines qui s'ignorent en 2006. En 2002, il initie le Festival «Moussa invite» à Rufisque au Sénégal. Ce festival fait la promotion de documentaires africains réalisés par des Africains. En 2011, le FESPACO (Festival panafricain du Cinéma de Ouagadougou) lui confie la présidence du jury des films documentaires. En 2012, le cinéaste sénégalais signe La Pirogue, un drame sous forme de huis clos à ciel ouvert sur l'immigration africaine par voies maritimes.

ولد المخرج (موسى توريه) في سنة 1958 بداكار (السنغال)، وبدأ مسيرته الفنية مبكرا بالعمل كتقني كهرباء في أحد الأفلام ليتمكن من إخراج فيلمه القصير الأول في 1987، ثم أول أفلامه الطويلة سنة 1991، (توباب بي) الذي حاز من خلاله على العديد من الجوائز. أنشأ موسى توريه في 1987 شركة إنتاج بداكار أشرف من خلالها على إنتاج أفلامه الوثائقية التي حازت جوائز بالعديد من المهرجانات. حقق فيلمه «TGV» الذي أخرجه في 1997 نجاحا كبيرا في أفريقيا وفاز بجائزة الجمهور للدورة التاسعة لمهرجان السينما الإفريقية بميلانو (1999). لموسى توريه أفلام عديدة من جميع الأنواع السينمائية، من أشهرها الفيلم الوثائقي «5x5» (2005) الذي يتناول من خلاله الحياة اليومية للعائلة السنغالية، وفيلم «Nosaltres» حول أفراد مجتمعين وثقافتين مختلفتين يجمعهما المكان وتفرقهما أشياء كثيرة (2006). أطلق في 2002 مهرجانا للأفلام الوثائقية الأفريقية بالسنغال وترأس، في 2011، هيئة تحكيم الأفلام الوثائقية بالمهرجان الأفريقي للفيلم بواغادوغو. أخرج موسى توريه في سنة 2012 فيلم «الزورق» (La Pirogue) حول الهجرة السرية عبر البحر من إفريقيا نحو أوروبا، الذي تم اختياره ضمن قائمة «Un Certain regard» بمهرجان كان 2012.



## REMERCIEMENTS

CETTE MASTERCLASS N'aurait pu avoir lieu sans le soutien et l'encouragement de :

Moussa Touré

Najla BenMbarek

Cheikh ndiaye

Mohamed Amine MKIKA

Djamai Ahmed

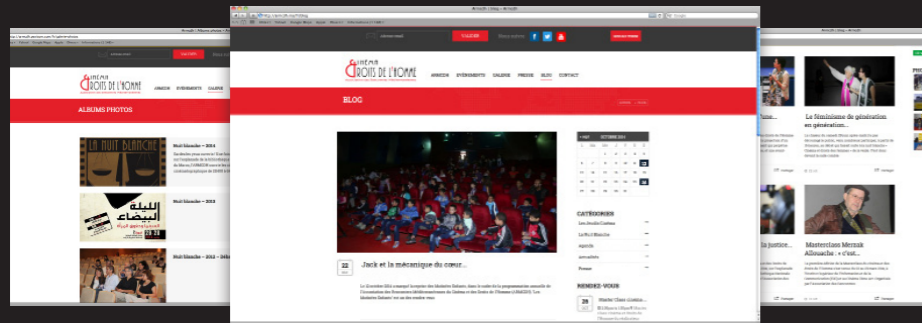
Mohamed Kash

Mehdi Alioua

Rachid Badouli

**CINÉMA**  
**DRÖITS DE L'HOMME**  
Association des Rencontres Méditerranéennes

DÉCOUVREZ TOUTES LES ACTIVITÉS DE L'ARMCDH,  
JEUDI CINÉMA, MASTERCLASS, MATINÉES ENFANTS, NUIT BLANCHE,  
AINSI QUE LA GALERIE PHOTOS ET VIDÉOS SUR :



[www.armcdh.ma](http://www.armcdh.ma)

L'ASSOCIATION DES RENCONTRES MÉDITERRANÉENNES DU CINÉMA ET DES DROITS DE L'HOMME

12 Rue Zaouia, Quartier Akkari - Rabat, Maroc

TÉL. : 05 37 69 28 85

facebook : Armcdh - armcdh@yahoo.fr

L'Association des Rencontres Méditerranéennes du cinéma et des droits de l'Homme

# Masterclass

4<sup>ème</sup> édition

Une semaine de projection de films du réalisateur suivie d'une Masterclass

du 16 au 21 février 2015

TGV  
Nous sommes nombreuses  
5 x 5  
Nos atres  
La Pirogue

**PROJECTIONS**  
Fondation orient occident —  
du 16 au 20 février - 17:30

**MASTERCLASS**  
Fondation orient occident —  
21 février - 10:30

Adresse : Avenue des F.A.R, Commune Yacoub Mansour, Rabat

plus d'info sur notre page Armcdh [www.armcdh.ma](http://www.armcdh.ma)

Événement organisé par :

**CINÉMA**  
**DRÖITS DE L'HOMME**  
Association des Rencontres Méditerranéennes



Avec l'appui de :

**EUROPEAN**  
ENDOWMENT  
FOR  
DEMOCRACY

En partenariat avec :



Partenaires média :



Avec la collaboration de :

